

ENTE AUTONOMO

**Teatro  
dell' Opera**

**TERME DI CARACALLA**

**XXXIV STAGIONE LIRICA**

**9 luglio - 31 agosto 1975**

Vice Presidente: **Sen. FRANCO REBECCCHINI**

Consulente Artistico: **M° JACOPO NAPOLI**

## **CARMEN di Georges Bizet**

### **1<sup>a</sup> Edizione**

Direttore Oliviero De Fabritiis

Regista e scenografo Attilio Colonnello

Coreografa Bianca Gallizia

Interpreti principali: Fiorenza Cossotto - Jeannette Pilon

Giorgio Casellato Lamberti - Mario Sereni

Luglio 9, 13, 16, 20

### **2<sup>a</sup> Edizione**

Interpreti principali: Carmen Gonzalez, Nunzio Todisco,  
Attilio D'Orazi

Agosto 10, 13, 19, 24

## **AIDA di Giuseppe Verdi**

### **1<sup>a</sup> Edizione**

Direttore Elio Boncompagni

Regista Renzo Frusca

Coreografa Franca Bartolomei

Progetto plastico delle scene di Giovanni Cruciani realizzato da Camillo Parravicini

Interpreti principali: Rita Orlandi Malaspina - Laura Didier Gambardella - Amedeo Zambon - Giulio Fioravanti - Ivo Vinco - Massimiliano Malaspina

Luglio 12, 15, 18, 23

### **2<sup>a</sup> Edizione**

Direttore Nino Bonavolontà

Interpreti principali: Claudia Parada - Mirella Parutto  
Luigi Ottolini - Antonio Boyer - Lorenzo Gaetani - Paolo Dari

Luglio 26, 30

Agosto 3, 6

### **3<sup>a</sup> Edizione**

Direttore Giuseppe Morelli

Interpreti principali: Marcella Pobbe - Franca Mattiucci  
Renato Francesconi - Lino Puglisi - Carlo Cava - Franco Pugliese

Agosto 9, 12, 17, 20

### **4<sup>a</sup> Edizione**

Direttore Daniele Paris

Interpreti principali: Angeles Gulin - Bruna Baglioni - Angelo Mori - Giangiacomo Guelfi - Raffaele Ariè - Giovanni Amodeo

Agosto 23, 26, 29, 31

## **RIGOLETTO di Giuseppe Verdi**

### **1<sup>a</sup> Edizione**

Direttore Ottavio Ziino

Regista Carlo Acly Azzolini

Scenografo e costumista Ettore Rondelli

Coreografo Guido Lauri

Interpreti principali: Mariella Devia - Giuseppina Dalle Molle - Giorgio Merighi - Aldo Protti - Mario Rinaudo

Luglio 27, 29

Agosto 1, 5

### **2<sup>a</sup> Edizione**

Direttore Maurizio Rinaldi

Interpreti principali: Rosetta Pizzo - Ada Finelli - Luciano Saldari - Walter Alberti - Antonio Zerbini

Agosto 8, 14, 22, 27

Maestro del Coro Augusto Parodi

Direttore musicale del palcoscenico Ugo Catania

Direttore dell'allestimento scenico Gaetano Donadio

Realizzatore delle luci Arnaldo Rinaldi

Direttore di scena Piero Antonelli

Le luci di sicurezza sono fornite da batterie di accumulatori « Tudor »

*In caso di maltempo, qualora lo spettacolo venisse sospeso durante il primo atto, i biglietti saranno considerati validi per la successiva recita, se prevista in calendario, ovvero rimborsati al Botteghino del Teatro entro le ore 12 del giorno successivo.*

**Il programma può essere modificato per cause di forza maggiore o per esigenze tecniche**

## LE TERME DI CARACALLA

Il monumentale complesso archeologico, entro il quale dal 1937 si svolge la stagione lirica estiva dell'Ente Autonomo Teatro dell'Opera, è cronologicamente il primo dei grandi edifici termali di Roma che sia giunto a noi in stato di conservazione che permetta di apprezzarne, oltre l'ardita tecnica costruttiva, la complessità degli annessi e dei servizi che si svolgevano intorno ai tre ambienti principali.

Queste Terme che gli antichi chiamavano Antoniniane, da uno dei nomi del loro fondatore Antonino Caracalla, furono solennemente inaugurate nel 216 d.C. Eliogabalo vi aggiunse dei portici che Alessandro Severo portò più tardi a compimento.

I colossali ruderi del « calidarium » ospitano il più grande palcoscenico del mondo. Esso ha una superficie di mq. 1.500; una profondità di m. 32; la larghezza massima è di m. 50, quella minima (boccascena) è di m. 32. Dislivello: metri 4,50 fino a 7,50 sul fondo, con una pendenza del 10 per cento. Altezza — riferita alla passerella del « panorama » — metri 14. Sipario a pennone, alto 12 metri.

## LES THERMES DE CARACALLA

Le monumental ensemble archéologique où, depuis 1937, a lieu chaque été la saison lyrique du Teatro dell'Opera, est chronologiquement le premier des grands édifices thermaux de Rome qui nous soit parvenu dans un état de conservation qui nous permette d'en apprécier non seulement l'audacieuse technique de construction, mais aussi la complexité des dépendances qui entourent les trois salles principales.

Ces thermes, que les anciens appelaient Antoniniane, du nom de leur fondateur Antoninus Caracalla, furent solennellement inaugurés en 216, après J. C. Eliogabalus ajouta des portiques qui furent complétés plus tard par Alexandre Sévère.

Les gigantesques ruines du « calidarium » contiennent la scène la plus grande du monde. Sa superficie est de 1.500 mètres carrés; elle mesure 32 mètres de long; sa largeur atteint 50 mètres dans le fond (largeur minimum). Ecart de niveau: 4,50 à 7,50 mètres, avec une inclinaison de 10%. Sa hauteur, prenant comme point de repère la passerelle de la toile de fond, atteint 14 mètres. La scène est pourvu d'un rideau à vergue haut de 12 mètres.

## THE BATHS OF CARACALLA

The monumental archaeological site where, since 1937, the summer opera season of the autonomous Teatro dell'Opera has taken place, is chronologically the first of the great thermal buildings of Rome which has survived in a state of preservation that makes it possible to appreciate not only its bold structural technique but also complexity of the annexes and service buildings surrounding the three main chambers.

The baths, which the ancients called Antoniniae, after the name of their founder Antoninus Caracalla, were solemnly inaugurated in 216 A.C. Heliogabalus added porticoes which were later completed by Alexander Severus.

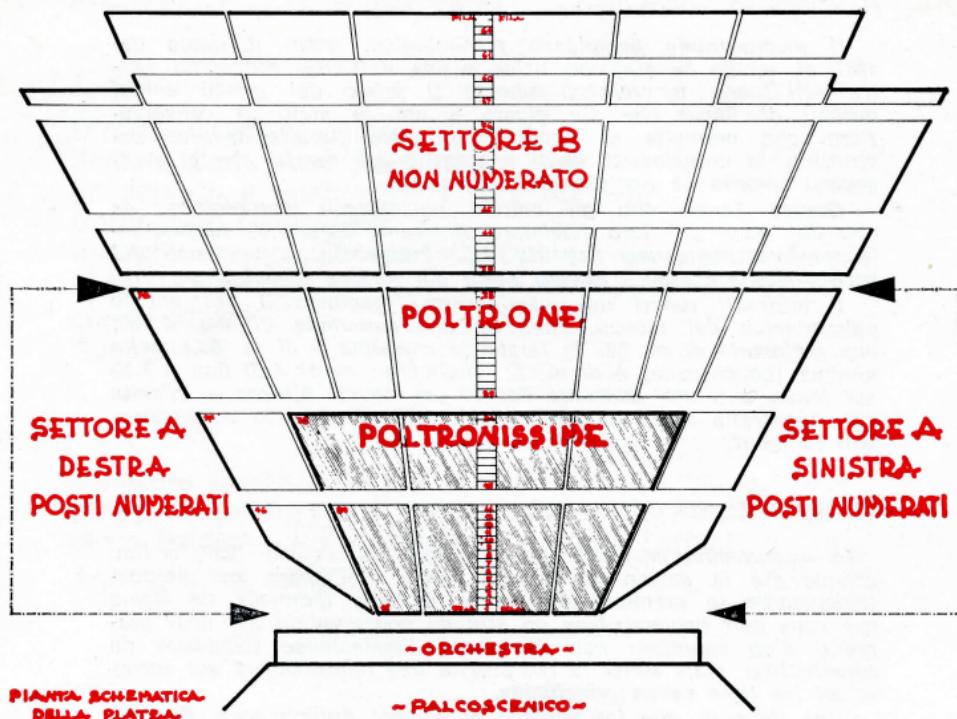
The imposing remains of the "calidarium" contain the world's largest stage, which covers an area of 1.500 square metres. It is 32 metres deep and has a maximum width of 50 m. and a minimum of 32 m. (front stage). Its level rises from 4,50 m. to 7,50 m. back stage — a rake of 10%. There height is 14 m. at the back-cloth bridge and the curtain is 12 m. high.

## DIE CARACALLA THERMEN

Seit 1937 findet in den monumentalen Thermenbauten die sommerliche Opernsaison des römischen Operntheaters statt. Ihrer Entstehung nach sind es die ersten so gut erhaltenen Thermen, dass man nicht nur von den Hauptbauten, sondern auch den vielen dazugehörigen Nebengebäuden einen Eindruck gewinnt.

Diese Thermen hießen in Altertum « antoninisch », nach ihrem Begründer Antoninus Caracalla; sie wurden im Jahr 216 nach Christus feierlich eröffnet, und von den nachfolgenden Kaisern Heliogabalus und Alexander Severus weiter ausgebaut.

Die imponierenden Ruinen des « calidarium » bilden die grösste Bühne der Welt, die eine Fläche von 1.500 qm 50 m., an der Vorderbühne von 32 m. Das Niveau steigt von 4,50 m. zu 7,50 m. der Hinterbühne an, also 10% Steigung. Die Höhe im Hintergrund beträgt 14 m., der Vorhang ist 12 m. hoch.



### PREZZI

Settore A (poltronissime) . . . . .	Lit. 7.000
Settore A (poltrone) . . . . .	» 5.000
Settore B (non numerato) . . . . .	» 2.000

La vendita dei biglietti ha inizio due giorni prima della data di rappresentazione.

Gli spettacoli hanno inizio alle ore 21

### PRIX DES PLACES

Secteur A (fauteuils d'orchestre) . . . . .	Lit. 7.000
Secteur A (fauteuils) . . . . .	» 5.000
Secteur B (places non numérotées) . . . . .	» 2.000

Les billets sont toujours en vente deux jours avant la date de la représentation.

Les représentations commencent à 9 heures du soir.

### TICKET PRICES

Section A (front stalls) . . . . .	Lit. 7.000
Section A (center and side stalls) . . . . .	» 5.000
Section B (unnumbered) . . . . .	» 2.000

The sale to tickets will begin 2 days prior to the day of the performance.

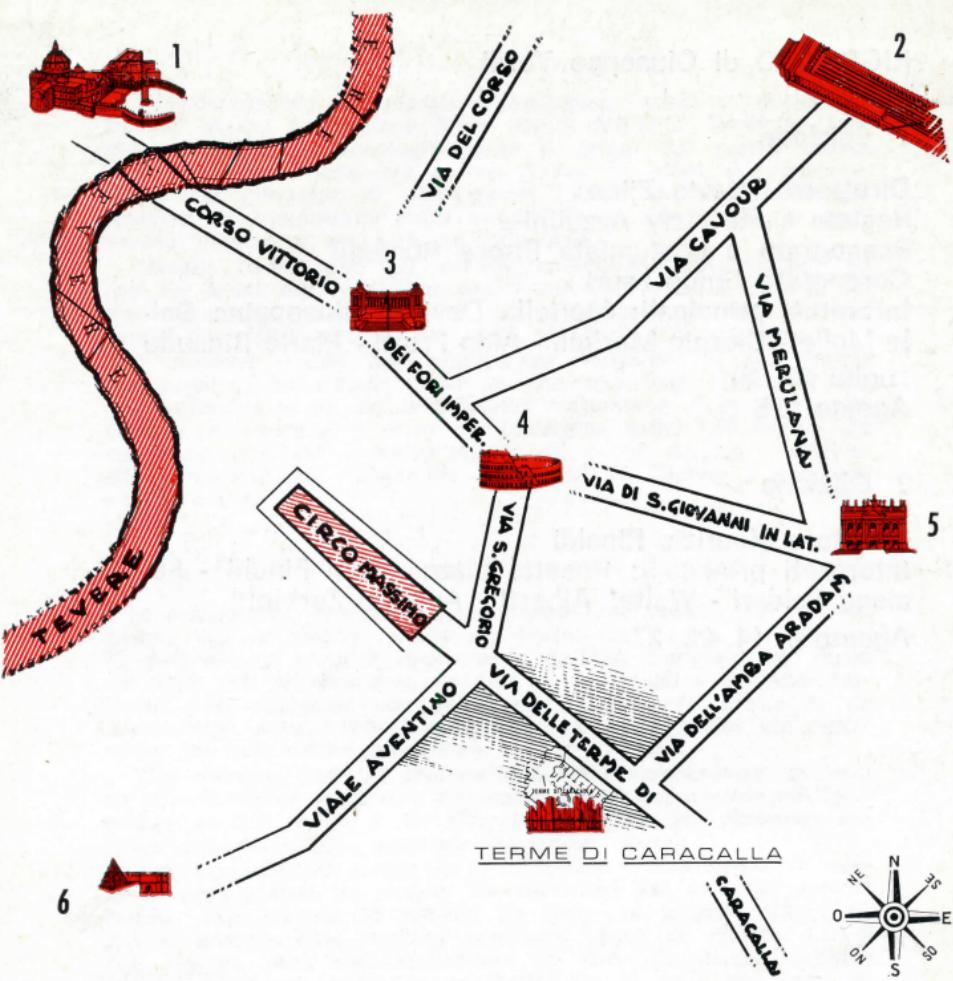
Performances start at 9.00: PM.

### PREISE

Sektor A (Parkett) . . . . .	Lit. 7.000
Sektor A (Parterre) . . . . .	» 5.000
Sektor B (unnumeriert) . . . . .	» 2.000

Der Verkauf der Eintrittskarten beginnt jeweils zwei Tage vor dem Tag der Aufführung.

Die Aufführung beginnen um 21 Uhr.



1 S. Pietro, 2 Stazione Termini, 3 Monumento a Vittorio Emanuele II, 4 Colosseo, 5 S. Giovanni in Laterano, 6 Piramide di Caio Cestio.

Il Teatro è raggiungibile con i seguenti mezzi pubblici  
Tram 5, 11, 13, 29

Bus 15, 18, 20, 21, 27, 30, 89, 90, 93, 93/, 93X  
Al termine dello spettacolo funzionano delle linee speciali notturne.

Le théâtre est desservi par les moyens de transport suivants:

Tramways 5, 11, 13, 29

Autobus 15, 18, 20, 21, 27, 30, 89, 90, 93, 93/, 93X  
Des services de nuit fonctionnent à l'issue du spectacle.

To get to the Baths of Caracalla you can use the following bus transportation:

Trams 5, 11, 13, 29

Buses 15, 18, 20, 21, 27, 30, 89, 90, 93, 93/, 93X  
At the end of the performance special services are available.

Sie erreichen das Theater in dem Caracalla-Thermen mit folgenden öffentlichen Verkehrsmitteln:

Strassenbahn 5, 11, 13, 29

Autobus 15, 18, 20, 21, 27, 30, 89, 90, 93, 93/, 93X  
Nach der Vorstellung verkehren besondere Nachtlinien.